

Resumen Ejecutivo del Informe de Rendición de Cuentas Escolar, 2010-2011

Para **Alvin S. Hatch Elementary**

Dirección:	498 Kelly Ave., Half Moon Bay, CA, 94019	Teléfono:	(650) 712-7160
Director:	Mark Loos, Principal	Grados:	K-5

El objetivo de este resumen ejecutivo del Reporte de Rendición de Cuentas Escolar (conocido en inglés como SARC) es brindar a los padres y miembros de la comunidad un rápido panorama general de la información relacionada con las escuelas públicas individuales. La mayoría de los datos que se presentan en este reporte corresponden al año escolar 2010-2011. Los datos relacionados con la finalización de los estudios y la situación financiera de la escuela corresponden al año escolar 2009-2010. La información de contacto, las instalaciones, el programa de estudios y los materiales educativos y cierta información sobre los maestros corresponden al año escolar 2011-2012. Si los padres y miembros de la comunidad desean obtener información adicional sobre la escuela, deben revisar el SARC en forma completa o comunicarse con el director o la oficina del distrito.

Acerca de esta escuela

La Escuela Primaria Hatch está localizada en el Distrito Escolar Unificado de Cabrillo en el pueblo histórico de la costa llamado Half Moon Bay. La escuela es una de las cuatro escuelas primarias del distrito escolar, sirve a 585 alumnos desde kindergarten hasta 5to grado.

Matriculación de los estudiantes

Grupo	Matriculación
Cantidad de estudiantes	584
Negros o afroamericanos	0.2%
Indios americanos o nativos de Alaska	0.0%
Asiáticos	2.1%
Filipinos	2.6%
Hispanos o latinos	58.0%
Hawaianos nativos o de las Islas del Pacífico	0.0%

Blancos	36.8%
Dos o más razas	0.3%
De escasos recursos socioeconómicos	54.5%
Estudiantes de inglés como segunda lengua	49.0%
Estudiantes con discapacidades	6.8%

Maestros

Indicador	2
Maestros con licencia completa	27
Maestros sin licencia completa	0
Maestros que enseñan fuera de su área de competencia	0
Asignaciones incorrectas de maestros de inglés como segunda lengua	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0

Rendimiento de los estudiantes

Materia	Estudiantes con buen rendimiento y por encima del promedio de los resultados del Programa STAR*
Lengua y literatura en inglés	51%
Matemáticas	56%
Ciencias	58%
Historia y ciencias sociales	0%

* Las evaluaciones del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados que se usan para fines de rendición de cuentas incluyen las Pruebas de los Estándares Académicos de California, la Prueba Modificada de la Evaluación Educativa de California y la Prueba Alternativa de Rendimiento de California.

Progreso académico*

Indicador	Resultado
Puntaje de aumento del Índice de Rendimiento Académico (conocido en inglés como API) de 2011 (del informe del aumento del API de 2011)	794

Clasificación estatal (del informe básico del API de 2010)	6
Cumplió con todos los requisitos del Progreso anual adecuado (conocido en inglés como AYP)	no
Cantidad de criterios del AYP cumplidos de la cantidad total de criterios posibles	Cumplió con 13 de 21
Estado del Programa de Mejoramiento Académico (conocido en inglés como PI) 2011-12(año de PI)	Year 5

* El Índice de Rendimiento Académico se requiere por legislación estatal. El Progreso Anual Adecuado se requiere por legislación federal.

Instalaciones escolares

Resumen de la inspección más reciente del sitio

Una inspección reciente demostró que las instalaciones se encuentran en buen estado.

Reparaciones necesarias

N/A

Acciones correctivas tomadas o planeadas

N/A

Plan de estudios y material didáctico

Área de currículo requerido	Estudiantes que carecen de libros de texto y material didáctico
Lectura/lengua y literatura	0
Matemáticas	0
Ciencias	0
Historia y ciencias sociales	0
Lengua extranjera	0
Salud	0
Artes visuales y escénicas	0
Equipo para el laboratorio de ciencias (9.º a 12.º grado)	0

Finanzas escolares

Nivel	Gastos por estudiante (sólo fuentes no restringidas)
Establecimiento escolar	\$5,568
Distrito	\$5,995
Estado	\$5,455

Reporte de rendición de cuentas escolar con datos del

año escolar 2010-2011

Publicado durante 2011-2012

Todas las escuelas en California deben publicar un Reporte de Rendición de Cuentas Escolar (conocido en inglés como SARC) conforme a la legislación estatal antes del 1 de febrero de cada año. El SARC incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California.

- Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página web del SARC del Departamento de Educación de California (conocido en inglés como CDE) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

I. Datos y acceso

Sitio web de Ed-Data Partnership

Ed-Data es una asociación del CDE, EdSource y el Equipo de Gestión y Ayuda para Crisis Fiscales (conocido en inglés como FCMAT) que proporciona amplia información financiera, demográfica y de rendimiento de los distritos escolares y escuelas públicas de California desde el jardín de niños hasta el duodécimo grado.

DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos en línea que se encuentra en la página web sobre *DataQuest* del CDE, a la que se puede acceder en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>, e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones de la escuela con respecto al distrito, al condado y al estado.

Concretamente, *DataQuest* es un sistema dinámico que proporciona informes sobre la responsabilidad de la escuela (por ejemplo, el Índice de Rendimiento Académico [API] estatal, el Progreso Anual Adecuado

[AYP] federal), los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados de la preparatoria, los estudiantes que abandonan sus estudios, las inscripciones en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes de inglés como segunda lengua.

Acceso a Internet

Se puede acceder a Internet en bibliotecas y otros establecimientos accesibles al público (como la Biblioteca Estatal de California). Por lo general, estos lugares permiten el acceso a Internet por orden de llegada. Otras restricciones de uso de Internet pueden incluir las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de software que están disponibles en el puesto de trabajo y la capacidad para imprimir documentos.

II. Acerca de esta escuela

Información de contacto (año escolar 2011-2012)

Escuela		Distrito	
Nombre de la escuela	Alvin S. Hatch Elementary	Nombre del distrito	Cabrillo Unified
Calle	498 Kelly Ave.	Teléfono	(650) 712-7100
Ciudad, estado, código postal	Half Moon Bay, CA, 94019	Sitio web	www.cabrillo.k12.ca.us
Teléfono	(650) 712-7160	Superintendente	Robert Gaskill
Director	Mark Loos, Principal	Dirección de correo electrónico	gaskillr@cabrillo.k12.ca.us
Dirección de correo electrónico	loosm@cabrillo.k12.ca.us	Código CDS	41688906043616

Misión y descripción de la escuela (año escolar 2010-2011)

La Escuela Primaria Hatch del Distrito Escolar Unificado de Cabrillo está localizada en el pueblo histórico de la costa Half Moon Bay. La escuela es una de las cuatro escuelas primarias en el distrito escolar, sirviendo a 515 alumnos desde kindergarten y hasta 5o grado. Las áreas de residencia que asisten a esta escuela se extienden desde San Gregorio al sur hasta Wave Avenue y hacia el norte hasta Terrace Avenue. La escuela primaria ofrece dos programas de estudio, uno programa de Instrucción Estructurada al inglés y un programa Distrital de Inmersión al español.

El Distrito escolar proporciona un programa de verano para pre-kindergarten. Se cuenta con dos programas Head STAR en la comunidad y dentro de la escuela un centro infantil del Coastside Children's Programs que proporciona programas de enriquecimiento antes y después de clases, actividades de verano de tiempo completo, un programa preescolar y aprendizaje extensor para alumnos k-5 grados. Hatch continua trabajando con la Fundación Noyce que patrocina la Iniciativa de "Cada Niño un Lector y Escritor", programa de investigación y basado en los estándares de escritura y lectura más comúnmente conocido como los Talleres de Lectura y escritura. Los expertos GLAD trabajan en colaboración con Hatch para proporcionar entrenamiento continuo a los maestros, maestros especialistas, directores y personal administrativo del distrito. Nuestra meta es que todos los niños lean y escriban al nivel estándar o más alto.

Cada alumno será fortalecido para lograr sus destrezas más altas académicamente, lingüísticamente, y socialmente mientras desarrollan su autoestima y creatividad. Los alumnos terminarán su primaria con una multitud de experiencias que los empiezan a preparar para una sociedad multicultural y tecnológicamente sofisticada del siglo veintiuno. Creemos que la educación es la responsabilidad compartida de padres de familia, alumnos y la comunidad en sociedad con la escuela.

Oportunidades de participación para los padres (año escolar 2010-2011)

Esta sección contiene información sobre las oportunidades para que los padres participen en actividades escolares, incluida la información de contacto para las oportunidades organizadas para la participación de los padres.

PTO (Organización de Padres de Familia y Maestros): Debbie King

Consejo Estudiantil: Mark Loos, Ed. D.

Consejo para la Adquisición del Idioma Inglés:

- Mark Loos, Ed. D.
- Gabriela Aguilar, Presidente
- Apolonia Cortez, Vice presidente

Asociación de Padres de Familia del Programa de Inmersión al Español: Ramona Alvarado

Los padres de familia juegan un papel muy importante a través de su activa participación en el PTO, Consejo Estudiantil, Consejo para la Adquisición del Idioma Inglés, Asociación de Padres de familia del Idioma Inglés, y participante voluntariamente dentro del salón de clases.

Los padres de familia y miembros de la comunidad han sido extremadamente generosos con nuestra escuela, donando libremente su tiempo, atención y dinero. Su generosidad ha logrado que nuestros alumnos y maestros se sientan valorados e importantes. Tales sentimientos contribuyen directamente a la excelencia educacional.

Hatch recibió \$17,000 de la Fundación Educacional Cabrillo (CEF por sus siglas en Inglés) en Noviembre del 2011. Esta fundación formada con miembros de la comunidad recauda fondos para el distrito escolar en su totalidad a través de campañas anuales y una variedad de eventos comunitarios. El grupo combinado comprometió fondos al distrito escolar para el año escolar 2009-2010 para enriquecer más los programas de excelencia educacional. La presente donación de CEF es de 2.5 millones.

Los voluntarios ayudan a la escuela Hatch en diferentes maneras. El frente de Hatch fue transformado en el 2005 en un acogedor ambiente para que los disfrute nuestra comunidad. Agencias comunitarias, policía, bomberos, organizaciones de salud, regularmente visitan el plantel en las mejores de las circunstancias positivas.

Padres de familia y otros voluntarios contribuyeron con miles de horas directamente a los salones de clases de Hatch, sirviendo el desayuno a nuestros alumnos, enseñando el Movimiento Kínder e organizando juegos Playwork en el patio de la escuela. Los padres de familia voluntarios se ofrecen para manejar en excursiones, compartir sus conocimientos en el salón de clases, ayudar con proyectos especiales tales como nuestra Semana de Autores Jóvenes, Semana de los Océanos, y la Feria del Libro. Miles de horas adicionales de padres de familia voluntarios fueron otorgadas al PTO y a eventos del distrito para la recaudación de fondos.

Miembros de la comunidad hablan en los salones de clases y leen cuentos a los alumnos. Padres de familia han compartido sus experiencias profesionales y culturales en muchos de los salones de clases. A través del Consejo Estudiantil, las metas se establecen para incrementar el aprovechamiento del alumno.

La Asociación de Padres de Familia del Programa de Inmersión al Español recauda fondos para hospedar

becarios de Amity que vienen de países de habla Hispana para compartir su idioma y cultura en el programa de Inmersión al Español. También celebran la cultura llevando a cabo una fiesta anual y cenas bimensuales.

Se mantiene informados a los padres de familia de Hatch a través del uso de conferencias de padres de familia y maestros, boletas de calificaciones y juntas de educación para padres de familia, así como a través del noticiero escolar mensual, noticias del salón de clases, calendarios, páginas del Internet, mensaje en línea del director y juntas de los diferentes grupos para padres de familia.

Matriculación de estudiantes según el grado escolar (año escolar 2010-2011)

Grado escolar	Cantidad de estudiantes	Grado escolar	Cantidad de estudiantes
Jardín de niños	109	8.º Grado	0
1.º Grado	101	Enseñanza primaria sin división de grados	0
2.º Grado	103	9.º Grado	0
3.º Grado	85	10.º Grado	0
4.º Grado	78	11.º Grado	0
5.º Grado	108	12.º Grado	0
6.º Grado	0	Enseñanza secundaria sin división de grados	0
7.º Grado	0	Matriculación total	584

Matriculación de estudiantes por subgrupo (año escolar 2010-2011)

Grupo	Porcentaje de matriculación total
Negros o afroamericanos	0.2%
Indios americanos o nativos de Alaska	0.0%
Asiáticos	2.1%
Filipinos	2.6%
Hispanos o latinos	58.0%
Hawaianos nativos o de las Islas del Pacífico	0.0%

Blancos	36.8%
Dos o más razas	0.3%
De escasos recursos socioeconómicos	54.5%
Estudiantes de inglés como segunda lengua	49.0%
Estudiantes con discapacidades	6.8%

Promedio y distribución de la proporción de estudiantes por maestro (enseñanza primaria)

Grado escolar	Promedio de la proporción de estudiantes por maestro	Cantidad de clases* en 2008-2009			Promedio de la proporción de estudiantes por maestro	Cantidad de clases* en 2009-2010			Promedio de la proporción de estudiantes por maestro	Cantidad de clases* en 2010-2011		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
K	19.4	5	0	0	18.9	6	0	0	18.8	6	0	0
1	20.0	5	0	0	19.8	5	0	0	20.4	5	0	0
2	19.8	4	0	0	18.6	5	0	0	20.8	4	0	0
3	20.0	5	0	0	20.6	4	0	0	21.0	4	1	0
4	30.5	0	2	0	30.5	0	0	3	27.7	1	1	1
5	26.3	1	3	0	26.3	0	0	3	32.7	0	2	1

* La cantidad de clases indica cuántas clases hay en cada categoría de tamaño (un rango del total de estudiantes por clase).

III. Clima escolar

Plan de seguridad escolar (año escolar 2010-2011)

El Plan de Seguridad comprensivo cubre todas las contingencias y está claramente delineado con responsabilidades del personal, tipos de suministros, y ubicación de herramientas de emergencia y suministros. Nuestro salón de multiusos y cafetería está reforzado para casos de terremoto y para ser utilizado por la Cruz Roja como centro de refugio para la comunidad. Un tráiler de la Cruz Roja equipado con suministros de emergencia está ubicado a menos de una cuadra de la escuela. Entrenamiento en primeros auxilios o CPR se ha puesto a la disposición del PTO; todos los salones de clases están equipados con equipos de emergencia, y acceso al teléfono de la oficina. Los padres de familia son invitados a que incluyan una foto familiar y una nota en una bolsita de plástico que es colocada dentro del salón de clases en la bolsa de emergencia. Una frase clave ha sido establecida para iniciar el procedimiento para cerrar la escuela. La oficina de la escuela mantiene una lista actualizada de los

alumnos con necesidades médicas especiales y medicamentos y una semana de suministros de comida y agua están a la mano en la cafetería.

El director utiliza el noticiero de la escuela "Hatch Headlines" para comunicar elementos claves del plan de seguridad, recordatorios a padres de familia sobre las reglas de seguridad del estacionamiento, y políticas para entrar a las instalaciones de la escuela.

Nuestra meta primordial es siempre proporcionar el ambiente más seguro para nuestros alumnos.

Suspensiones y expulsiones

Promedio*	Escuela 2008-2009	Escuela 2009-2010	Escuela 2010-2011	Distrito 2008-2009	Distrito 2009-2010	Distrito 2010-2011
Suspensiones	0.7	0.7	.8	9.4	12.7	13.8
Expulsiones	0	0	0.2	0.1	0.2	.002

*El índice de suspensiones y expulsiones se calcula dividiendo la cantidad total de incidentes entre la matrícula total.

IV. Instalaciones escolares

Condiciones de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2011-2012)

Una inspección reciente demostró que las instalaciones se encuentran en buen estado.

Condiciones adecuadas para las instalaciones escolares (año escolar 2011-2012)

Sistema inspeccionado	Estado de la reparación				Reparación necesaria y acción tomada o planificada
	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, desagües		X			
Interior: superficies internas		X			
Limpieza: limpieza general, infestación de insectos/alimañas		X			
Eléctrico: sistemas eléctricos		X			
Baños/bebederos: baños, lavamanos/bebederos		X			
Seguridad: seguridad contra incendios,		X			

materiales peligrosos					
Estructural: daños estructurales, techos		X			
Exterior: patio de juegos/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercas		X			
Calificación general		X			

Nota: las celdas en negro no requieren información.

V. Maestros

Maestros con licencia

Maestros	Escuela 2008-2009	Escuela 2009-2010	Escuela 2010-2011	Distrito 2010-2011
Con licencia completa	26	29	27	167
Sin licencia	1	0	0	0
Que enseñan fuera de su área de competencia (con licencia completa)	0	0	0	0

Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Indicador	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua	0	0	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

Nota: "Asignaciones incorrectas" se refiere a la cantidad de puestos que ocupan maestros que carecen de autorización legal para enseñar ese nivel educativo, materia, grupo de estudiantes, etc.

* El total de asignaciones incorrectas de maestros incluye la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua.

Materias básicas impartidas por maestros altamente acreditados (año escolar 2010-2011)

La Ley Federal de Educación Primaria y Preparatoria (conocida en inglés como ESEA) y también conocida como la ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (conocida en inglés como NCLB) exige que todas las

materias básicas sean impartidas por maestros altamente acreditados, es decir, que tengan al menos una licenciatura, una licencia de enseñanza de California y una competencia comprobada en la materia académica básica. Para obtener más información, consulte la página web del CDE con el título de *Improving Teacher and Principal Quality* en: <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros altamente acreditados	Porcentaje de clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que no están altamente acreditados
Esta escuela	100.00%	0.00%
Todas las escuelas del distrito	99.00%	1.00%
Escuelas del distrito de muy bajos recursos	100.00%	0.00%
Escuelas del distrito de bajos recursos	100.00%	0.00%

*Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas con una elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de alimentos gratis o de costo reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas que tienen una elegibilidad estudiantil de aproximadamente 25 por ciento o menos en el programa de alimentos gratis o de costo reducido.

VI. Personal auxiliar

Consejeros académicos y otro personal auxiliar (año escolar 2010-2011)

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de estudiantes por consejero académico
Consejero/a académico/a	0	N/A
Consejero (desarrollo social/de comportamiento o de carrera)	0	
Maestro/a de bibliotecas multimedia (bibliotecario)	0	
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente de maestro)	0	
Psicólogo/a	.5	
Trabajador/a social	0	
Enfermera/o	0	

Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	.3	
Especialista en recursos (no de enseñanza)	.4	
Otro	.375	

Nota: las celdas en negro no requieren información.

* Un equivalente a un puesto de tiempo completo (conocido en inglés como FTE) es igual a un miembro del personal que trabaja tiempo completo; un FTE también podría representar dos miembros del personal que trabajan el 50 por ciento del tiempo completo cada uno.

VII. Plan de estudios y material didáctico

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales didácticos(año escolar 2011-2012)

Esta sección describe si los libros de texto y los materiales didácticos que se usan en la escuela se adoptaron recientemente; si hay suficientes libros de texto y materiales didácticos para cada estudiante, e información sobre el uso de algún otro programa de estudios auxiliar por parte de la escuela o libros de texto o materiales didácticos no adoptados.

Año y mes en que se recolectó la información: _____

Área del currículo requerido	Libros de texto y materiales didácticos/año de adopción	¿Adopción reciente?	Porcentaje de estudiantes que carecen de su propia copia asignada
Lectura/lengua y literatura	Houghton Mifflin Reading – May 2004	Yes	0
Matemáticas	Everyday Mathematics Wright/McGraw-Hill 2008	Yes	0
Ciencias	FOSS Science CA Ed. © 2007 Publisher: Delta Education.	Yes	0
Historia y ciencias sociales	Scott Foresman – History– Social Science for CA – April 2007	Yes	0
Lengua extranjera	N/A		
Salud	N/A		
Artes visuales y escénicas	N/A		
Equipo para laboratorio de ciencias (9.º a 12.º grado)	N/A		

VIII. Finanzas escolares

Gastos por estudiante y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2009-2010)

Nivel	Total de gastos por estudiante	Gastos por estudiante (complementario/restringido)	Gastos por estudiante (básico/no restringido)	Sueldo promedio de un maestro
Plantel escolar	\$8,081	\$2,513	\$5,568	\$60,491
Distrito			\$5995	\$63,285
Diferencia porcentual (plantel escolar y distrito)			7.2	4.5
Estado			\$5,455	\$63,062
Diferencia porcentual (plantel escolar y estado)			2.1	4.1

Nota: las celdas en negro no requieren información.

Los gastos adicionales/restringidos se hacen con dinero cuyo uso está controlado por la ley o por un donante. El dinero que el distrito o la mesa directiva escolar designa para fines específicos no se considera dinero restringido. **Los gastos básicos/no restringidos** se hacen con el dinero cuyo uso, a excepción de pautas específicas, no está controlado por la ley ni por un donante.

Para obtener información detallada sobre los gastos de las escuelas en todos los distritos de California, visite la página web con el título *Current Expense of Education & Per-pupil Spending*, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. Para obtener información sobre los salarios de los maestros en todos los distritos de California, consulte la página web con el título de *Certificatted Salaries & Benefits* en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>. Para buscar los gastos y salarios de un distrito escolar específico, consulte el sitio web de Ed-Data en <http://www.ed-data.org>.

Tipos de servicios financiados (año fiscal 2010-2011)

- Programa de Música (PTO)
- Educación Física (Distrito/PTO)
- Programa de Arte (PTO)
- Programa HEAL (Financiado a través de beca)
- Playworks (PTO)
- Biblioteca (Distrito/PTO)

Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2009-2010)

Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal para los distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	\$43,294	\$39,074
Sueldo de un maestro en el nivel medio	\$63,026	\$60,172
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$78,752	\$78,468
Sueldo promedio de un director (educación primaria)	\$96,274	\$95,926
Sueldo promedio de un director (educación media)	\$103,852	\$99,356
Sueldo promedio de un director (educación secundaria)	\$118,546	\$107,041
Sueldo de un superintendente	\$186,721	\$148,555
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	37.00%	38.00%
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	8.00%	6.00%

Para obtener información detallada sobre los salarios, consulte la página web de CDE con el título *Certificatd Salaries and Benefits* en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

IX. Rendimiento de los estudiantes

Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados

El Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (conocido en inglés como STAR) consta de varios elementos clave que incluyen:

- **Las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST)**, que incluyen lengua y literatura en inglés (conocida en inglés como ELA) y matemáticas de segundo a undécimo grado, ciencias en quinto grado, octavo grado y de noveno a undécimo grado, e historia-ciencias sociales en octavo grado y de noveno a undécimo grado.
- **Prueba modificada de la evaluación educativa de California (conocida en inglés como CMA)**, es una evaluación alternativa que se basa en estándares de logros modificados en ELA para el tercer al undécimo grado; matemáticas para el tercer al séptimo grado, Álgebra I y Geometría; y ciencias en el quinto al octavo grado y Ciencias de la vida en el décimo grado. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos estudiantes cuyas discapacidades les impiden tener una competencia a su nivel de grado en una evaluación de los estándares de California con y sin arreglos.

- **Prueba alternativa de rendimiento de California (conocida en inglés como CAPA)** incluye ELA y matemáticas en el segundo al undécimo grado, y ciencias para el quinto, octavo y décimo grado. La CAPA se aplica a aquellos estudiantes con discapacidades cognitivas considerables que les impiden hacer las Pruebas de los Estándares Académicos de California (conocidas en inglés como CSTs) con arreglos o modificaciones o la CMA con arreglos.

Las evaluaciones del Programa STAR muestran qué tan bien están trabajando los estudiantes con relación a los estándares de contenido académico del estado. En cada una de estas evaluaciones, las puntuaciones de los estudiantes se reportan como niveles de rendimiento.

Para obtener información detallada sobre los resultados del Programa STAR correspondientes a cada grado y el nivel de rendimiento, incluyendo el porcentaje de estudiantes que no han sido evaluados, visite la página web titulada *Standardized Testing and Reporting (STAR) Results* del CDE en <http://star.cde.ca.gov>.

Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los estudiantes - Comparación de tres años

Materia	Porcentaje de estudiantes que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado (que cumple con o supera los estándares del estado)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Lengua y literatura en inglés	48%	54%	51%	54%	56%	57%	49%	52%	54%
Matemáticas	58%	58%	56%	50%	51%	52%	46%	48%	50%
Ciencias	40%	58%	58%	58%	54%	57%	50%	54%	57%
Historia y ciencias sociales	0%	0%	0%	48%	51%	60%	41%	44%	48%

Note: Las puntuaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes que fueron examinados es de diez o menos, ya sea porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy pequeña para tener una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.

Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de estudiantes. Año más reciente

Grupo	Porcentaje de estudiantes que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado
-------	--

	Lengua y literatura en inglés	Matemáticas	Ciencias	Historia-ciencias sociales
Todos los estudiantes en la Agencia Local de Educación (conocido en inglés como LEA)	57%	52%	57%	60%
Todos los estudiantes en la escuela	51%	56%	58%	0%
Hombres	46%	57%	60%	0%
Mujeres	57%	56%	55%	0%
Negros o afroamericanos				
Indios americanos o nativos de Alaska				
Asiáticos	0%	0%	0%	0%
Filipinos	64%	82%	0%	0%
Hispanos o latinos	31%	39%	39%	0%
Hawaianos nativos o de las Islas del Pacífico				
Blancos	79%	79%	74%	0%
Dos o más razas	76%	82%	0%	0%
De escasos recursos socioeconómicos	30%	38%	39%	0%
Estudiantes de inglés como segunda lengua	21%	34%	12%	0%
Estudiantes con discapacidades	15%	32%	0%	0%
Estudiantes que reciben servicios de educación para inmigrantes	22%	35%	0%	0%

Nota: las puntuaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes que fueron examinados es de diez o menos, ya sea porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy pequeña para tener una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.

Examen de egreso de la preparatoria de California

El examen de egreso de la preparatoria de California (conocido en inglés como CAHSEE) se utiliza principalmente como requisito de graduación, pero los resultados de este examen en el décimo grado también se utilizan para determinar el porcentaje de estudiantes que alcanzaron tres niveles de suficiencia (sin dominio, proficiente o avanzado) en ELA y matemáticas con el fin de calcular las asignaciones del AYP requeridas por la ley federal ESEA, también conocida como NCLB.

Para obtener información detallada sobre los resultados del CAHSEE, visite la página web titulada *California High School Exit Examination (CAHSEE)* del CDE, en <http://cahsee.cde.ca.gov/>.

Resultados del examen de egreso de la preparatoria de California de todos los estudiantes - Comparación de tres años (si corresponde)

Materia	Porcentaje de estudiantes que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado								
	Escuela			Distrito			Estado		
	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Lengua y literatura en inglés				58%	60%	66%	52%	54%	59%
Matemáticas				59%	54%	61%	53%	54%	56%

Nota: las puntuaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes que fueron examinados es de diez o menos, ya sea porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy pequeña para tener una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.

Resultados del examen de egreso de la preparatoria de California por grupo de estudiantes - Año más reciente (si corresponde)

Grupo	Lengua y literatura en inglés			Matemáticas		
	No proficiente	Proficiente	Avanzado	No proficiente	Proficiente	Avanzado
Todos los estudiantes en la LEA	34%	27%	39%	39%	36%	25%
Todos los estudiantes en la escuela	N/A					

Nota: las puntuaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes que fueron examinados es diez o menos, ya sea porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy pequeña para tener una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.

Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2010-2011)

El examen de aptitud física de California (conocido en inglés como PFT) se aplica a los estudiantes de quinto grado, séptimo grado y noveno grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de estudiantes por grado que alcanzaron los estándares de buen estado físico correspondiente al periodo de prueba más reciente. Si desea información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado, visite la página web titulada *Physical Fitness Testing* del CDE, en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>.

Grado	Porcentaje de estudiantes que alcanzaron los estándares de buen estado físico		
	Cuatro de seis estándares	Cinco de seis estándares	Seis de seis estándares
5.º	13.50%	30.80%	45.20%

Nota: las puntuaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes que fueron examinados es diez o menos, ya sea porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy pequeña para tener una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.

X. Rendición de cuentas

Índice de Rendimiento Académico

El Índice de Rendimiento Académico (conocido en inglés como API) es una medición anual del rendimiento y progreso académico estatal en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título *Academic Performance Index (API)*, en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Rangos del Índice de Rendimiento Académico - Comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas estatales y en escuelas similares. El **rango del API para el estado** varía de 1 a 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más alto de todas las escuelas del estado.

El **rango de API para escuelas similares** compara una escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con el rendimiento académico más bajo entre las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango del API	2008	2009	2010
Estatal	5	5	6
Escuelas similares	2	2	2

Aumento del Índice de Rendimiento Académico por grupo de estudiantes - Comparación de tres años

Grupo	Cambio real en el API 2008-2009	Cambio real en el API 2009-2010	Cambio real en el API 2010-2011
Todos los estudiantes de la escuela	11	27	-10

Negros o afroamericanos			
Indios americanos o nativos de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos	9	21	0
Hawaianos nativos o de las Islas del Pacífico			
Blancos	32	32	-14
Dos o más razas	N/D		
De escasos recursos socioeconómicos	7	13	11
Estudiantes de inglés como segunda lengua	14	24	-7
Estudiantes con discapacidades			

Nota: "N/A" significa que no hubo un cambio real en el API. "N/D" significa que no hubo información disponible para el CDE o la LEA que reportar. "B" significa que la escuela no tuvo una Base de API y que no hay información de crecimiento ni del objetivo. "C" quiere decir que la escuela tuvo cambios demográficos significativos y que no hay información sobre el Crecimiento ni el objetivo.

Aumento del Índice de Rendimiento Académico por grupo de estudiantes - Comparación del aumento en el API de 2011

Esta tabla indica, por grupo de estudiantes, la cantidad de estudiantes incluidos en el API y en el API de crecimiento de 2011 en la escuela, en la LEA y a nivel estatal.

Grupo	Aumento del API de 2011					
	Número de estudiantes	Escuela	Número de estudiantes	LEA	Número de estudiantes	Estado
Todos los estudiantes en la escuela	370	794	2,454	796	4,683,676	778
Negros o afroamericanos	0		19	729	317,856	696
Indios Americanos o nativos de Alaska	0		4		33,774	733
Asiáticos	8		58	903	398,869	898

Filipinos	11	899	49	876	123,245	859
Hispánicos o latino	210	709	1,143	692	2,406,749	729
Hawaianos nativos o de las islas del Pacífico	0		6		26,953	764
Blancos	125	906	1,099	886	1,258,831	845
Dos o más razas	1		24	933	76,766	836
De escasos recursos socioeconómicos	194	704	1,068	691	2,731,843	726
Estudiantes de inglés como segunda lengua	186	692	953	659	1,521,844	707
Estudiantes con discapacidades	30	578	251	539	521,815	595

Progreso Anual Adecuado

La ley federal ESEA requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del Progreso Anual Adecuado (conocido en inglés como AYP):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Porcentaje de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de estudiantes, visite la página web del CDE titulada *Adequate Yearly Progress (AYP)* en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Progreso Anual Adecuado general y por criterios (año escolar 2010-2011)

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
Alcanzó el AYP en general	No	No
Alcanzó el porcentaje de participación: lengua y literatura en inglés	Yes	Yes
Alcanzó el porcentaje de participación: matemáticas	Yes	Yes
Alcanzó el porcentaje de dominio: lengua y literatura en inglés	No	No

Alcanzó el porcentaje de dominio: matemáticas	No	No
Alcanzó los criterios del API	Yes	Yes
Alcanzó el porcentaje de graduación escolar	N/A	Yes

Programa de Intervención Federal (año escolar 2011-2012)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (conocido en inglés como PI) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (lengua y literatura en inglés o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título *PI Status Determinations*, en: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/tidetermine.asp>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del Programa de Mejoramiento Académico	In PI	In PI
Primer año del Programa de Mejoramiento	2005-2006	2007-2008
Año en el Programa de Mejoramiento	Year 5	Year 3
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento		3
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento		42.9%

Nota: las celdas en negro no requieren información

XI. Finalización de estudios y preparación postsecundaria-N/A

XII. Programación y planificación instructivas

Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre el calendario anual de la escuela para el desarrollo del personal para el periodo de tres años más reciente.

Calendario de formación del personal creado por profesores y refleja las necesidades de la escuela. Desarrollo de personal se proporciona de dos maneras. Los planes de distrito seis primeros martes donde la salida es temprano por cada período de sesiones del año (2.75 horas). Además el personal tiene un miércoles de salida temprano para revisar la información de los alumnos y para planear colaborativamente.

Alvin S. Hatch Elementary

School Accountability Report Card, 2010-2011

Cabrillo Unified

Provided by the Ed-Data Partnership

For more information visit www.ed-data.org